



Pozvánka



**Občanské sdružení Studený a Lipnice
si Vás dovoluje pozvat na
slavnostní česko-německé setkání
původního a současného obyvatelstva
při příležitosti oslavy významných výročí
obcí pod Studencem u České Kamenice
dne 6. září od 15 hodin na návsi ve Studeném.
Těšíme se na milé setkání s Vámi**

Za O.s. S a L Jitka Tůmová, tel.: +420 737 340 045, e-mail:
tumova@studenyalipnice.cz, www.studenyalipnice.cz

Hlavní celebrant msgre. Karel Havelka, generální vikář v Litoměřicích
za laskavé spoluúčasti děkana P. Karla Jordána Červeného
z kostela sv. Jakuba Většího v České Kamenici

Akce se koná za laskavé finanční pomoci: Dotace Kulturního odboru
Ústeckého kraje, Fondu hejtmana Ústeckého kraje Ing. Jiřího Šulce,
Česko-německého fondu budoucnosti, finančního příspěví
původního obyvatelstva a dále přátelské spolupráce Sdružení
Tadeáše Haenkeho z Chřibské, Obecního úřadu Kunratice
a Městského úřadu Česká Kamenice

Podrobný program průběhu oslav je k této pozvánce přiložen



Einladung



**Bürgerverein der Gemeinden
Studený (Kaltenbach) und Lipnice (Limpach)
hat die Ehre Sie einzuladen**

**zum feierlichen tschechisch - deutschen Zusammentreffen von
ehemaliger und heutiger Bevölkerung. Das Treffen wird zur
feierlichen Gelegenheit von bedeutsamen Jubiläen der Gemeinden
unter dem Studenec (Kaltenberg) bei Česká Kamenice organisiert**

und wird **am 6. September von 15 Uhr**
auf dem Dorfplatz im Kaltenbach stattfinden.

Wir freuen uns auf die nette Begegnung mit Ihnen.

In Vertretung des Bürgervereins der Gemeinden Studený und
Lipnice: Jitka Tůmová, tel.: +420 737 340 045, e-mail:
tumova@studenyalipnice.cz, www.studenyalipnice.cz

Hauptzellebrant Msgr. Karel Havelka, Generalvikar in Litoměřice,
unter der gefälligen Teilnahme des Dechanten P. Karel Jordan
Červený aus der Skt. Jakobs Kirche in Česká Kamenice.

Die Aktion wird dank der folgenden gefälligen Unterstützungen
organisiert:

Dotation des Bezirksamtes Ústí n. L., finanzielle Unterstützung des
Bezirkshauptmann Ing. Jiří Šulcens Fonds und Tschechisch –
deutscher Zukunftsfonds, sowie finanzieller Beitrag der
ursprünglichen Bevölkerung, und auch der freundlichen
Zusammenarbeit des Vereins Tadeas Haenke aus Chřibská, des
Gemeindeamts Kunratice und des Stadtamtes Česká Kamenice

Das ausführliche Programm der Feierlichkeiten ist zu dieser
Einladung beigelegt.